

Emma, millenial

Una adaptación teatral de Emma de Jane Austen

Escrita por Federico Abrill

© Federico Alberto Abrill Alfaro

Prohibido la representación y reproducción del presente material de manera total o parcial sin previa autorización del autor.

E-mail: Federico.abrill@gmail.com

PERSONAJES

Emma

Knightley, aparenta ser mayor que Emma.

Elton

Franco

Harriet

Jane Fairfax

Todos son jóvenes que aparentan como máximo 25 años. Knightley es mayor que Emma. En esta versión, al menos unos 3 a 5 años.

LUGAR

Lima.

TIEMPO

La actualidad.

ALGUNAS IDEAS

La novela de Jane Austen se presentó en tres entregas. Así que este texto trata de ser una fiel adaptación (al menos del sentido de su obra) y está dividida en tres.

La obra se debe interpretar en un escenario vacío.

Debe ser hecha por 4 actores, Emma y Knightley son los únicos personajes que no pueden doblearse. Es decir, Elton y Franco pueden ser interpretados por un actor, lo mismo que Harriet y Jane.

Esto está escrito durante una pandemia. Se ha cuidado que los actores no se acerquen con excusas y agilizando los textos. En esta obra se plantea la idea que la intimidad está en el vínculo y la interacción y no en la proximidad.

Como autor imagino un montaje donde ellos vistan de manera contemporánea pero con elementos que nos lleve a la regencia, como la música y una que otra utilería. Cuando escribía esta nota también pensé que podía ser al revés, ellos vestidos como en la regencia pero con objetos y música actual.

Los efectos de sonido, sugerencias de efecto y música están presentados en el texto de esta manera:

{Efecto de sonido}

Las escenas van una tras otras como un collage. La obra debe ir rápido pero a la vez, profundizar en los vínculos de los personajes. Hacer un Austen no es nada sencillo. Tampoco esta adaptación. Aunque no lo parezca.

Una breve carta de dramaturgismo para entender el por qué de esta adaptación

Querido lectorx,

Escribo unas palabras para que puedas entender la obra y su adaptación de una manera mediada; sin utilizar quizás información preconcebida de Jane Austen, su trabajo y la adaptación de sus novelas.

En primer lugar, Jane Austen es una autora inglesa que escribió en un quiebre de siglo. Nació a finales del 1700 y murió a inicios de 1800. En vida editó tres novelas y, teniendo un número parecido sin editar, fue enterrada con una tumba que decía: “Hija de (nombre del padre)”. El nombre de su padre que ahora no recordamos tenía más presencia que sus propios logros.

Austen es la autora más importante de Inglaterra, desplazó a Charles Darwin de un billete inglés y mantiene su vigencia casi 220 años después de su muerte. Y en vida ya reconocida y con éxito no era lo suficientemente autora para reemplazar el infame puesto de “hija de”.

Austen también fue una gran influencia en la literatura inglesa y mundial. Repercutió enormemente en el género del romance y la comedia con personajes femeninos que impresionaban por su ingenuidad o su astucia. Ellas vivían intensamente sus desgracias o fortunas igual o mejor que sus personajes masculinos. Las mujeres de Austen toman decisiones, se enfrentan a los hombres y aunque terminan casándose por un tema de época, revelan a personajes complejos, con una doble vida: la pública y la privada, dualidad ajena a la creación de ese entonces. La mujer siempre era la misma para sus contemporáneos, dentro y fuera de casa.

Ella también critica el sistema de clases, las instituciones y sobre todo, la falta de cuestionamiento de ciertos mecanismos que hacen que la sociedad se funde en pilares patriarcales e injustos tanto para los hombres como para las mujeres. Pero su crítica más grande es cómo el ser humano vive en un mundo donde importa más lo que los demás piensan.

Hay muchas cosas que puedo decir de Austen y su “Emma” pero solo mencionaré una para aligerar este documento. Es una pieza considerada menor injustamente, por ser comedia (y ya saben lo que la gente culta piensa de la comedia) y sobre todo, por ser escrita por una mujer.

Para acercarte a esta adaptación en donde he mantenido todos los elementos de su obra y repotenciado aquellos que podrían sernos de utilidad en el presente, te pido que no hagas como los cultos. No la mires como una simple comedia. Ni como una historia pasajera. Porque Austen y Emma cambiaron el mundo antes que tú nacieras. Y yo también. Y lo sigue cambiando, sus adaptaciones e inspiraciones han revolucionado el teatro y el cine. Y las obras mayores, los clásicos y las piezas universales son aquellas que siguen vivas por su resonancia en el presente, no por lo que un crítico hable o diga.

Jane Austen es una escritora mayor. Y “Emma” una pieza maestra de comedia de situaciones sobre cómo buscamos alivio en los demás por aquello que nos perturba en privado.

Gracias por leer esto. Bienvenidx al mundo de Jane, la autora. Hija de su padre. Pero más autora de clásicos que siguen viviendo y siguen cambiando el mundo.

Federico Abril

PRIMERA ENTREGA

Emma, Harriet y Elton

1. Antes de empezar

{Audios grabados}

VOZ 1: ¿Qué pienso de Emma?

VOZ 2: Es bella. Es inteligente... Tiene plata.

VOZ 3: A mí no me gusta hablar de la vida de las personas pero si tuviese que decir ALGO de Emma... diría que es una buena hija de su padre. Porque su madre murió, muy joven, como a los cinco años y de allí apareció la señorita Taylor que fue la que se encargó de cuidarla porque el padre se enferma mucho pero ahora la señorita Taylor se casó hace dos días con el señor Weston en una boda elegantísima, hermosísima pero tristísima porque significaba que la señorita Taylor ya no viviría con Emma y ella se queda sola. Y encima la pobre no estudia nada porque tiene que arreglar los asuntos del padre, aunque tiene un asistente que se llama Knightley, qué nombre más raro, ¿no? Bueno, la pobre ni una carrera online. Pero ni que le haga falta. Porque plata tiene. Eso sí, a la chica le falta algo. ¿Qué? No sé. No soy adivina. Uy, se me ha hecho tarde, hijito. Te quiero, Emma. Mucha salud por casa, ¿sí?

VOZ 1: ¿Qué es lo que pienso de Emma Woodhouse? Bueno... Equilibrada. Paz. Zen.

2. Nunca te debí conocer

EMMA: ¡Ojalá nunca te hubiera conocido!

{La puerta se cierra bruscamente}

Alguien ha salido de la habitación pero no sabemos quién.

EMMA: *(Grita con frustración)* Nunca debí ayudarte.

Vuelve a gritar pero trata de abogar el sonido con sus manos para que nadie la escuche. Respira aliviada. Para luego darse cuenta que no lo está.

EMMA: ¿En qué momento todo esto se salió de control?

{Viaje al pasado}

HARRIET aparece.

HARRIET: ¿No fue una boda suntuosa, Emma? Fue la boda más suntuosa de todas las bodas de las que he ido.

3. Suntuosa

HARRIET coge su celular. EMMA también. Se mandan mensajes. Cada una desde su casa.

EMMA: ¿De dónde has sacado esa palabra?

HARRIET: La leí y me gustó.

EMMA: A mí también me gusta caminar sin zapatos pero no por eso voy a correr descalza todo el tiempo.

HARRIET: Me encanta esa metáfora. La voy a apuntar.

HARRIET saca una libreta de un bolsillo y apunta.

HARRIET: ¿Viste la cara de la Señorita Taylor? Se veía suntuosa ¿Y viste la cara del señor Weston? Estaba a punto de llorar. Y todo por ti, Emma.

EMMA: *(Modesta)* Yo no hice nada.

HARRIET: Todo el mundo sabe lo que hiciste.

EMMA: *(Con ganas de escuchar)* ¿Y qué es exactamente lo que hice?

HARRIET, traviesamente, saca su libreta y lee lo que apuntó.

HARRIET: Tú te diste cuenta que eran—

EMMA: *(Interrumpiendo)* La pareja perfecta. Lo único que me da pena es que la Señorita Taylor ya no viva aquí.

HARRIET: Emma, para subirte el ánimo pensé... ¿y si hacemos un emprendimiento? ¿Qué te parecen brownies? ¿O joyas? ¿O joyas con brownies? Eso sería una idea sun... sumamente interesante.

EMMA: *(Destruyendo su idea amablemente)* No sé si estoy de ánimos como para algo así.

HARRIET: Había un hombre que habló en la boda de una manera tan linda, hasta hizo chistes.

EMMA: Elton. Hace coaching. Wellness. O algo así.

HARRIET: *(Entre impresionada y sin entender mucho)* Coaching.

{Un teléfono fijo}

HARRIET: ¿Qué es ese sonido? Suena a...

EMMA: Es el teléfono fijo.

HARRIET: ¿Siguen existiendo eso? Bueno, Emma. Te dejo. Ten una *suntuosa* noche.

HARRIET cuelga. EMMA resopla, deja su celular y contesta el teléfono fijo.

4. El único que llama por teléfono fijo

KNIGHTLEY, al otro lado del teléfono fijo habla con EMMA.

EMMA: Buenas noches, Knightley.

KNIGHTLEY: ¿Cómo sabía que era yo?

EMMA: Es el único que llama por teléfono fijo en estas épocas.

KNIGHTLEY: ¿Y los vendedores de los bancos? Ellos también llaman por teléfono fijo.

EMMA: No, ellos ya descubrieron el celular lamentablemente. Ahora le paso a mi papá.

KNIGHTLEY : Seguro que se encuentra muy feliz por el matrimonio de la señorita Taylor. Me imagino que ella debe estar feliz ahora también. Ahora que podrá atender su casa y no...

EMMA: *(Completando la frase)* No tiene que atender a un personaje tan antojadizo y fastidioso como yo. ¿Eso era lo que iba a decir?

KNIGHTLEY: Era un poco de humor.

EMMA: Qué bueno que no se dedica a la comedia.

KNIGHTLEY: Tengo el mal hábito de reconocer las virtudes de mis amigos y amigas así como sus defectos.

EMMA: ¿Eso es una disculpa?

KNIGHTLEY: Un poco.

EMMA: La boda fue perfecta, lástima que el hijo de Weston no pudo llegar a la boda. Al menos se disculpó.

KNIGHTLEY: Hay eventos en la vida en los que uno debería hacer un esfuerzo para llegar.

EMMA: Cuando junté a Weston con la señorita Taylor para su primera cita... supe que iba a terminar en una boda como ésta. Así que celebro su éxito como el mío.

KNIGHTLEY: Que yo sepa el éxito supone esfuerzo.

EMMA: *(Molesta por su comentario)* Voy a pasarle el teléfono a mi papá, Knightley.

KNIGHTLEY: *(Interrumpiendo)* Solo estoy diciendo que para asumir que la boda fue responsabilidad suya requeriría un esfuerzo mayor más que tener una intuición afortunada.

EMMA: Entonces tendré que probarle que no fue solo una intuición afortunada.

KNIGHTLEY: ¿Podríamos comenzar a tutearnos? Esto de tratarnos de usted me está pasando un poco de vueltas.

EMMA: Tengo la intuición afortunada que debería mantener las formas especialmente de alguien como usted.

KNIGHTLEY: Espero no se haya molestado por darle mi punto de vista.

EMMA: No. Porque es un punto de vista equivocado. Yo le probaré lo contrario.

KNIGHTLEY: ¿Con otra boda? ¿Quién será la próxima víctima?

EMMA: Elton. Podría ser. Es inteligente, agradable...

KNIGHTLEY: *(Interrumpiendo)* Y grande para tomar sus propias decisiones.

EMMA: Usted es mayor que él, ¿no? Claramente la edad no hace a los hombres mejores en tomar decisiones. Adiós, Knightley.

KNIGHTLEY: Emma, espera... quería hablar con tu papá.

EMMA le cuelga. KNIGHTLEY se queda con la palabra en la boca. EMMA se queda muy molesta en escena y a la vez, decidida.

5. Tú eres mi plan

EMMA llama desde su celular a HARRIET.

{Ringtone de Billie Eilish en versión cuerdas}

HARRIET: *(Totalmente asustada)* ¿Emma? ¿Qué pasó? ¿Dónde es la emergencia?

EMMA: En ninguna parte.

HARRIET: *(Tratando de calmarse)* ¿Y por qué me estás llamando por celular?

EMMA: Los celulares se inventaron para llamarse, Harriet.

HARRIET: ¿Estás bien, Emma?

EMMA: No, tengo que demostrar que existe un trabajo en haber unido a la señorita Taylor y Weston. Voy a tener que planear otra boda. O al menos que sean oficiales por Facebook. ¿Se sigue usando Facebook?

HARRIET: ¿Y de quién será la boda? Es tan romántica esa idea. Si me pudiera casar, me casaría. Luego de la boda de la señorita Taylor, no sé. Y luego de las palabras de Elton... *(Silencio)* Emma, ¿estás allí? ¿A quién piensas juntar?

EMMA se da cuenta que HARRIET es su próxima víctima.

EMMA: Olvídate. Tengo que pensarlo un poco más.

HARRIET: *(Susurrando)* ¿Puedo contarte un secreto?

EMMA: Sí, y no tienes que hablar bajito, no hay nadie escuchándonos.

HARRIET: Sí, está bien. Emma, me crucé con Roberto *(y vuelve hablar bajo)* hoy y me preguntó sobre el libro que estaba leyendo.

EMMA: ¿Cómo no te va a preguntar si has puesto el libro entero en tus historias?

HARRIET: Pero no fue una pregunta por preguntar. Preguntó con interés. Y ayer subí una foto sin filtro por error y adivina qué. Me puso linda y un emoticón. ¿Qué es lo que piensas?

EMMA: No lo conozco. Y no es bueno hablar mal de las personas si no las conoces. *(Amasando su plan)* PERO SI PUDIERA DECIR ALGO; cuando lo veo, no me da muchas ganas de hablar con él.

HARRIET: ¿Por qué no?

EMMA: Creo que no tendríamos mucho de qué hablar.

HARRIET: Bueno, no habla mucho. Pero sabe muchas cosas del campo.

EMMA: ¿Y por qué hablarías del campo si estamos en una ciudad? Eso es un poco raro.

HARRIET: Es alegre. Me parece alegre. ¿No te parece alegre?

EMMA: Creo que tener tan pocos temas de conversación pueden ser signo de falta de madurez.

HARRIET: Emma, por favor. Confío en ti. “Plenamente”. (*Sonríe, otra palabra*) ¿Qué es lo que me recomiendas hacer? ¿Le hablo? ¿Le pongo un corazón? ¿Le mando un mensaje directo?

{Música de la época de la regencia inglesa}

EMMA sonríe, pícara. Es el momento para armar su plan.

EMMA: ¿No es un poco... simple para ti?

HARRIET: Pero tenemos muchas cosas en común. La vez pasada nos dimos cuenta que cumplía veinticuatro años y mi cumpleaños era el día veintitrés... ¡exactamente dos semanas y un día de diferencia del mío! Eso no es una casualidad. Quizás estoy buscando rayas en un panda pero no me digas que crees que Roberto es alguien con quien yo no debería—

EMMA: Si un día me ves a mí con alguien que, no sé... No esté a mi altura, me lo dirías, ¿verdad?

HARRIET: Por supuesto.

EMMA : Bueno, yo te lo estoy diciendo.

HARRIET: Emma, es que aquí encontrar a alguien decente es muy difícil. ¿Quién es decente en esta ciudad? ¿Knightley?

Ambas se ríen. No es una risa coqueta. Realmente Knightley les parece lo menos atractivo de la tierra.

EMMA: Harriet, tú y yo deberemos aspirar a lo mejor. (*Esta es su oportunidad*) Podrías aspirar a alguien como Elton.

HARRIET: ¿El hombre que *plenamente* hizo ese discurso hermoso de la boda?

EMMA: Estuvo mirando a nuestra mesa toda la boda. Además hace mucho trabajo social. ¿Por qué no?

{Mensaje de celular}

Entra un mensaje al celular de HARRIET. HARRIET lo mira.

HARRIET: Me acaba de escribir Roberto. Dice que se comprará el mismo libro para leerlo.

EMMA: Lo mejor, Harriet. Lo mejor para ti, siempre.

Cuelgan. EMMA celebra.

6. Un video artístico collage pastiche

{Parte final de una canción hipster para un video de YouTube emocional}

ELTON está mirando un video desde una butaca hacia un escenario.

En otro asiento está HARRIET.

La canción del video termina.

ELTON: Me encantó el video. Fue muy... *(Tratando de buscar la palabra más complicada posible)*
Expresivo.

HARRIET: Todo esto es magia de Emma. Es una gran editora.

EMMA: Harriet supervisó cada detalle.

HARRIET: Solo quería que quedara perfecto. Como es para una causa benéfica. Espero que este video ayude a los niños del albergue.

ELTON: Ambas han hecho un gran trabajo. Y gracias Harriet por inspirar algo tan lindo.

HARRIET se ruboriza.

ELTON: ¿Alguna vez has pensado en hacer videos artísticos, Emma?

EMMA: No. Me gusta editar pero—

ELTON: ¿Por qué no haces un video con Harriet como tu protagonista?

HARRIET: *(Asustada)* ¿Cómo?

ELTON: Sí. Un video... montaje... collage... pastiche de esos que están de moda. Con fotos y ella caminando. Yo podría escribir unas palabras para que puedan acompañar tu increíble edición. Arte... móvil audiovisual. ¿Qué les parece?

HARRIET / EMMA: Qué vergüenza. / Qué buena idea.

ELTON: Encontraré las palabras perfectas para acompañar tu belleza. Porque a mujeres como tú y a Emma solo se le puede dar lo mejor. *(Silencio)* Debo entrar a otro zoom. Coordinamos pronto.

HARRIET: Plenamente.

ELTON sale.

HARRIET: Emma... Creo que le gusto.

EMMA: Yo también.

HARRIET y EMMA hacen caras de felicidad.

{Mensaje de celular}

HARRIET: Emma, lee el mensaje que te estoy mandando.

{Mensaje de celular de Emma}

EMMA lee.

HARRIET: ¿Qué debo decir a esto?

EMMA: *(Tratando de ocultar preocupación)* Bueno, no tiene errores gramaticales. Eso se debe agradecer.

HARRIET: Está pidiéndome salir con él. En una cita. ¿Qué le digo? ¿Debo rechazarlo?

EMMA: Harriet, yo no puedo darte ningún consejo sobre un tema como ese. Soy tu amiga, no tu conciencia. Esto lo debes decidir tú con tus sentimientos. Pero una mujer no tiene que estar con un hombre solo porque él se lo pida. Debes responderle con tu corazón.

HARRIET: Tienes razón. *(Silencio)* Con mi corazón. *(Duda)* Voy a decirle que no.

EMMA: *(Suspira, porque en el fondo quiere que le diga que no para que su plan corra bien)* Si eso es lo que quieres.

HARRIET escribe un mensaje. Luego aprieta enviar.

HARRIET: ¡Lo vio! No me ha contestado nada. Me pregunto qué estará haciendo ahora.

EMMA: Yo lo que me pregunto qué escribirá Elton para ti en su video.

HARRIET sale. EMMA sonríe.

7. Para eso existen los mensajes de WhatsApp

{Ringtone de celular de la época de la regencia}

EMMA contesta su celular.

KNIGHTLEY: Emma, le llamo porque quiero pedirle un favor. Roberto le pedirá a Harriet que sea su enamorada y quisiera pedirle que permita que Harriet... No sé cómo decirlo amablemente.

EMMA: Puede tratar siendo amable en primer lugar.

KNIGHTLEY: Que Harriet haga lo que sienta.

EMMA: ¿Cree que interferiré en su decisión?

KNIGHTLEY: No. Pero una palabra suya puede ser muy importante para Harriet. Solo quiero que sepa que a Roberto le importa mucho Harriet.

EMMA: Eso ya lo sé.

KNIGHTLEY: ¿Cómo lo sabe?

EMMA: *(Sin querer decirle que leyó la carta)* Fue otra intuición afortunada. Tengo varias últimamente.

KNIGHTLEY: ¿Ya le escribió?

EMMA: *(La fregó)* Bueno, sí. Y lo que escribió estaba bien escrito.

KNIGHTLEY: ¿Y sabe algo de la respuesta de Harriet?

EMMA: Harriet en estos momentos tiene otros planes en su futuro.

KNIGHTLEY: Y espero que usted no tenga que ver mucho con el origen de esos planes.

EMMA: Yo no he hecho nada.

KNIGHTLEY: Eso puedo dudarlo.

EMMA: Lamento la decepción de Roberto, sé que quería escuchar un sí pero no creo que un mensaje de texto sea la mejor manera de conseguirlo.

KNIGHTLEY: Roberto es una persona tímida y... No tengo porque darle explicaciones. Que lo pasen muy bien con los planes para Harriet. Y espero que no tenga nada que ver con Elton. A ese hombre solo le importa hacerse de un nombre y dinero.

EMMA: Los planes de Harriet y mis planes irán bien. *(Molesta)* Muchas gracias, Knightley.

KNIGHTLEY: *(Molesto)* De nada .

EMMA: *(Molestísima)* Gracias por tanto.

KNIGHTLEY: *(Más que molestísimo)* ¡Igualmente!

EMMA: *(Creo que ya entiendes que lo dice furiosa)* ¡Encantada!

KNIGHTLEY: *(Se odian)* ¡Adiós, Emma!

EMMA: *(Último texto de la escena)* ¡Adiós, Knightley!

Cuelgan.

8. Mis palabras

ELTON le manda un mensaje de voz.

EMMA lo recibe y lo escucha al mismo tiempo que lo manda.

ELTON: Querida Emma, les mando mis palabras. Espero sean bien apreciadas porque es producto de la inspiración que me dan ambas. Cariños. Elton.

9. No entiendo

HARRIET y EMMA en una videollamada mirando el poema.

HARRIET: Bueno...

EMMA: Sí.

HARRIET: Yo... Emma, no entiendo nada.

EMMA: Bueno... es... Poesía... barroca... contemporánea... vanguardista pero lo importante es que está escrita para ti.

HARRIET: El video es hermoso, Emma.

EMMA: Creo que está enamorado de ti.

HARRIET: *(Saca su libreta)* El verdadero amor no es nunca un río tranquilo.

EMMA: ¿De dónde es eso?

HARRIET: Estaba en un meme. ¿Te gusta? Gracias a esto entendí que tenía que dejar de lado mi crush por Roberto para tener a Elton. ¿Qué crees que debo hacer ahora, Emma?

EMMA: Dejar que las cosas fluyan.

HARRIET: ¿Te puedo hacer una pregunta?

EMMA: Sí.

HARRIET: ¿Por qué no estás con nadie? Con lo linda que eres.

EMMA: Que sea linda no significa que deba estar alguien. Y tampoco es que quiera estarlo.

HARRIET: A veces mucha gente se pregunta eso.

EMMA: “Gente”.

HARRIET: Las señoras que están en un grupo que tenemos... El punto es que creo que podrías tener al hombre que quieras a tu lado. Como a Franco, el hijo de Weston. Me han dicho que es muy guapo.

EMMA: Pero él no está aquí. Y ahora hay muchas cosas en las que me debo ocupar.

HARRIET: Eres muy extraña, Emma. Solo espero que no seas solterona como la señora Bates.

EMMA: Lo único malo de la señora Bates es que habla demasiado. Ese sí es un problema. ¿Sabes algo de su sobrina? ¿Jane?

HARRIET: No. Hace mucho tiempo no sé nada de ella. ¿Y Knightley?

EMMA: ¿Qué hay con él?

HARRIET: Nada. Olvídate.

{Mensaje de celular}

EMMA: Elton nos ha invitado a un lonche.

HARRIET: ¿Qué haremos?

EMMA: Aceptamos su invitación. Y yo llegaré tarde.

EMMA guiña a HARRIET.

10. Parches

EMMA camina por casa y se encuentra con KNIGHTLEY

EMMA: ¿Qué hace en casa?

KNIGHTLEY: Vine a visitar a su papá. Espero que no le moleste...

EMMA: ¿Por qué me molestaría? Trabajan juntos.

KNIGHTLEY: Asumo que sigue pensando que nuestra diferencia del otro día es porque yo estoy equivocado.

EMMA: ¿Por qué pensaría de manera diferente?

KNIGHTLEY: Tengo algunos años más de experiencia.

EMMA: Tres.

KNIGHTLEY: Quizás cuando nació Emma Woodhouse, ella ya tenía mejor criterio que yo en el presente.

EMMA: Puedo creer que sí.

KNIGHTLEY: Creo que lo mejor es pensar que tanto usted como yo podemos tener razón.

EMMA: ¿Roberto está bien?

KNIGHTLEY: ¿Qué reacción esperaba de una respuesta tan contundente?

EMMA: ¿Podemos estar parches al menos y hacer la paz?

KNIGHTLEY: Parches.

Se van a dar la mano pero torpemente hacen otra cosa.

KNIGHTLEY: *(Antes de irse)* Quería contarle que Jane está en camino. Creo que la conoce. La sobrina de la señora Bates.

EMMA: Sí, claro.

KNIGHTLEY: La quería poner al tanto.

EMMA: Gracias. Pero ya lo sabía. Esos son los beneficios de usar Twitter.

KNIGHTLEY sale, haciendo un gesto con su cabeza. EMMA sonríe.

11. Tengo gripe

{Ringtone de música de regencia inglesa}

EMMA contesta, es HARRIET.

HARRIET: Esto no es un simulacro, Emma. Esto sí es una emergencia. Plenamente.

EMMA: ¿Qué pasó?

HARRIET: Emma, tienes que ir temprano. Tengo gripe. Una gripe normal. Por suerte. Pero debo quedarme en casa. Y toda mi cara está inflamada. No me mires por favor.

EMMA: Es una llamada.

HARRIET: Qué alivio.

EMMA: Bien, iré y hablaré de ti.

HARRIET: Gracias por todo lo que haces por mí. Ahora debo sonarme los mocos así que... Voy a colgar.

Cuelga.

12. Seguramente ya sabes lo que te voy a decir

EMMA y ELTON esperan una mesa en un restaurante.

ELLIOT: Qué pena que Harriet no nos pueda acompañar.

EMMA: Pensaba visitarla, aunque ella no quiere.

ELTON: No lo haga por favor. Lo primero es su salud. No quiero que se enferme. Me importa mucho... su salud. El video es precioso.

EMMA: Harriet es preciosa. Eso ayuda.

ELTON: Pero creo que hay mucho más en ese video que... Harriet. La visión... el gusto... el ojo... Eso no es de ella.

EMMA: Ella es la inspiración.

ELTON: Seguramente ya sabes lo que te voy a decir.

EMMA: No. No sé. (*Silencio largo*) Esto es un poco raro. ¿Qué es lo que debería saber?

ELTON: Bueno, entonces lo diré. Sin ningún miedo. No puedo más con este sentimiento, Emma. Su amor ha sido mi inspiración. Así que no dudo que ahora que estamos a solas, aceptará mi propuesta.

EMMA: ¿Me estás hablando a mí?

ELTON: Sí. ¿A quién más le hablaría?

EMMA: Es que pensé que Harriet...

ELTON: Que Harriet qué.

EMMA: Es que a ti te gusta Harriet.

ELTON: ¿Cómo?

EMMA: Sí, por la forma en cómo hablas de ella, por cómo le hablas—

ELTON: Si la veo es por ti, si le hablo es por ti, todo esto...

EMMA: Y ese poema o no sé bien qué era que escribiste...

ELTON: Era para ti. Cada palabra era para ti. ¿No te diste cuenta?

EMMA: Un poco difícil que... Mira, yo la verdad—

ELTON: Ella puede creer que lo que sea, Emma. Son sus... (*Buscando la palabra*) Ilusiones. ¿Quién puede pensar en ella cuando se tiene cerca a alguien como tú? Ahora por favor, dime que sí.

Silencio.

ELTON: Aceptaré este silencio como un reconocimiento—

EMMA: No, este silencio es un no.

ELTON: No puedo creer que haya pensado que una chica como Harriet me interesaría. No está a nuestra altura.

EMMA: Creo que este lonche ha terminado.

ELTON: Increíble. Si quiere puede quedarse con mi poema para su video. No se lo pediré de vuelta.

EMMA: Se lo puede quedar si quiere.

ELTON: No lo puede devolver, es un regalo.

EMMA: No pienso usar un poema que no se entiende. Hasta luego. Y señor Elton, un silencio nunca es un sí. (*Saliendo*) Idiota.

ELTON: Escuché lo que dijo.

EMMA: (*Saliendo*) ¡Felicitaciones!

Oscuro.

SEGUNDA ENTREGA

Emma, Franco y Jane

1. Harriet, ahora sí, lo siento

EMMA y HARRIET en una video llamada.

EMMA: Lo siento. Yo pensé que estaba realmente interesado en ti.

HARRIET: No hiciste nada. Él simplemente fue cariñoso y amable por ti. Y yo me ilusioné. Hay personas que no debemos pensar en lo mejor para nosotras quizás.

EMMA: Tienes todo el derecho de reclamarme lo que quieras. Creo que lo mejor es refrenar nuestra imaginación. Solo enfocarnos en los hechos y tener cuidado en las interpretaciones.

HARRIET: No tengo nada que reclamarte. Solo un pedido. Que sigas a mi lado.

EMMA: Sí. Eso siempre.

2. Franco / Knightley

{Teléfono fijo}

EMMA contesta, es KNIGHTLEY.

EMMA: Knightley.

KNIGHTLEY: Emma. ¿Está su padre?

EMMA: Sí.

KNIGHTLEY: ¿Cómo van las cosas en casa?

EMMA: Bien. Todo bien.

KNIGHTLEY: Pensé que la escucharía más emocionada con la noticia. Con esto del Twitter, ya debe saber que Franco está en camino. Todo el mundo habla de eso.

EMMA: Me parece una noticia entretenida. Y una persona que vale la pena conocer.

KNIGHTLEY: Yo no pensaría lo mismo.

EMMA: No debería tener mal concepto de alguien que no conoce.

KNIGHTLEY: Solo no estoy dispuesto a solo ver los méritos de las personas. Jane también está en la ciudad y su tía me dijo que si le veía, le avise.

EMMA: ¿Se sigue obligando a alguien a hacer cosas que no le nacen solo por cortesía?

KNIGHTLEY: Estamos en Lima.

EMMA: Dígale que hablaré con ella, aunque no me provoque mucho.

KNIGHTLEY: Me reservaré lo último.

3. Se dice de ella

HARRIET y EMMA haciendo una video llamada.

HARRIET: Tienes que hablar con ella. Porque tienes que averiguar algunas cosas para mí. No me mires así. Es solo para ver si es verdad o mentira. Para no sacar... ¿Cómo dijiste?

EMMA: Conjeturas.

HARRIET: Eso. No hay que conjeturizar nada ahora. Necesitamos los hechos. Dame hechos, Emma.

EMMA: Creo que estás leyendo demasiado esas historias de ese grupo de Whatsapp.

HARRIET: Es que la historia de Jane no es cualquier historia. Haré el mejor resumen que pueda. Para hacerte entender plenamente las cosas. *(Se prepara)* Todo empieza del porqué Jane no vive con su tía. Tía que es hermana de su mamá a la que le dejaron su custodia luego que muriera... en paz descanse. Pero un amigo del papá, el señor Campbell la quiso ayudar así que ella se mudó con ellos y se volvió amiga / hermana de la hija menor de los Campbell. Corte a Jane vive una vida privilegiada y el joven Dixon aparece en la figura, se enamora de la hija de los Campbell pero parece que hay una rivalidad. Corte a Dixon se casa con la hija de los Campbell pero se dice

que no todo quedó allí con Jane porque los esposos la invitaron a mudarse con ella al campo y ella no quiso por alguna razón que desconocemos pero muchos conjeturan. Corte a fin. *(Silencio)* No podemos permitir que las personas hablen por hablar. Necesitamos saber si esa supuesta relación es verdad.

EMMA: Voy a hablar con ella. Solo por cortesía. Pero no creo que le haga tantas preguntas ni que me cuente demasiado.

HARRIET: Pero si te cuenta algo, me lo vas a contar plenamente. ¿Verdad?

EMMA: Harriet, deja de usar plenamente.

HARRIET: ¿Sabes además que conoce a Franco? *(Esto llama la atención a EMMA)* Lo conoció en uno de sus viajes con los Campbell.

HARRIET sale. EMMA se queda pensando.

EMMA: Conoce a Franco.

Mira el celular por un momento.

{Música de la época de la regencia inglesa}

Se decide por llamar.

4. ¿Cómo es él?

JANE y EMMA hablan por celular.

JANE: Estoy muy agradecida, Emma. No era necesario.

EMMA: Lo hice porque quería saber cómo estabas. ¿Cómo fue el viaje?

JANE: El viaje fue bueno. Ya estoy aquí. Gracias por tu amabilidad conmigo y con mi tía. Tengo que desempacar varias cosas.

EMMA: Espera... quiero hacerte una pregunta. ¿Cómo es Franco? El hijo de Weston.

JANE: ¿Cómo es Franco? *(Silencio)* Bueno, es... normal. Pero lo mejor es que saque usted sus propias conclusiones cuando lo conozca. Gracias por llamar. Un abrazo.

5. Buenas noticias

KNIGHTLEY y EMMA hablan por teléfono fijo.

KNIGHTLEY: Tengo buenas noticias.

EMMA: ¿Cuáles?

KNIGHTLEY: No tendrá que buscarle pareja a Elton porque ya encontró una. Se casará con la hija de los Hawkins. ¿Qué le parece?

EMMA: ¿Se casará? ¿Tan rápido? Tengo que hacer una llamada urgente.

KNIGHTLEY: Espere, la llamé también para—

EMMA cuelga.

6. En casa

HARRIET entra a la habitación.

EMMA la recibe.

HARRIET: *(Con mucho miedo)* No me hubieses pedido venir a la casa si no fuera algo de vida o muerte. Y veo que estás viva, entonces quiero saber quién murió.

EMMA: Nadie. Pero tengo algo que decirte.

HARRIET: ¿Hice algo malo? Es que... últimamente me siento... no sé. Hablé con las hermanas de Roberto. Nos cruzamos y sin querer, me acerqué o se acercaron y corte a, estábamos hablando de cómo extrañamos pasar tiempo juntas y corte a, pasó Roberto y me miró y se fue. Sin decir nada.

EMMA: No hiciste nada malo con él tampoco.

HARRIET: Entonces por qué me siento mal.

EMMA: A veces hacemos cosas que afectan a otras personas pero tenemos que asumir las consecuencias.

HARRIET: Emma, por favor, no me digas que lo me contarás es mucho peor que eso.

EMMA: Elton se va a casar.

HARRIET: *(Luego de un gran silencio)* Elton. ¿Tan pronto?

EMMA: Estamos en confianza. Puedes decir lo que piensas.

HARRIET: *(Aguantándose)* No puedo estar más que feliz por él. Creo que necesito un poco de aire. Voy a salir a ver algo.

EMMA: Te acompaño.

HARRIET: No. Voy sola. Gracias.

HARRIET sale.

7. Soy Franco

{Mensaje de texto}

FRANCO se manda mensajes con EMMA.

Estos mensajes aparentan una atmósfera de coquetería algo asolapada.

FRANCO: ¿Este es el número de Emma? Soy Franco, hijo de Weston.

EMMA: Sí. Hola, ¿qué tal? Franco, hijo de Weston.

FRANCO: Muy bien. Acabo de llegar y me dio ganas de escribirte.

EMMA: ¿Qué tal el viaje?

FRANCO: Aburrido. Como todo aquí. Salvo que con personas interesantes, el tiempo pasa mejor. Quiero agradecerte. Mi papá es otra persona prácticamente. Nunca lo había visto tan feliz.

EMMA: Bueno, aquí estaré para lo que necesiten.

FRANCO: Yo necesito salir a hacer algo, eventualmente. Y alguien con quien hablar. ¿Podrías ser esa persona?

EMMA: ¿Por qué no? Aunque podrías también hablar con Jane, son amigos, ¿verdad?

FRANCO: Nos encontramos en un viaje y me ayudó con algo pero... No somos amigos per se. Es una persona muy particular. *(Pausa)* Particularmente molesta.

EMMA: No puedo creer eso.

FRANCO: Sobre gustos y colores... Yo no confío mucho en ella, la verdad.

EMMA: Es solo un poco reservada. Toca muy bien el piano.

FRANCO: No me creo en derecho de juzgar a nadie... pero hay gente que le interesaba mucho su manera de tocar.

EMMA: ¿Quién?

FRANCO: Son rumores. Si le preguntas, seguro te esclarecerá la situación.

EMMA: Jane no cuenta nada.

FRANCO: Tendrá alguna razón para ocultar cosas. Bueno, ya tendremos tiempo de conocernos bien nosotros. Qué es lo importante. Besos.

EMMA: Besos.

FRANCO sale pero deja EMMA con una sensación muy particular. Es la primera vez que EMMA siente alguna suerte de afinidad con alguien.

8. Admiración

HARRIET y EMMA hablan por video llamada.

HARRIET: Te admira. Plenamente. Eso he escuchado.

EMMA: Harriet, no vamos a inferir cosas. En eso quedamos.

HARRIET: Sí. Tienes razón. Pero esto que te voy a contar no es una inferencia. A Jane le han mandado un piano. Dicen que es un obsequio del señor Dixon.

EMMA: También podría ser del señor Campbell.

HARRIET: Eso no es lo que parece. Porque si fuera el señor Campbell firmaría el documento de entrega y regalaría un piano nuevo. Este es un piano de segunda mano, le falta una pata... Y se entregó sin tarjeta y sin datos.

EMMA: Al menos podrá tocar piano.

HARRIET: ¿Realmente crees que Jane sería capaz de tener una relación secreta con el señor Dixon? (...) Vamos, Emma. ¿No te da curiosidad?

EMMA: Podría ser de otro admirador.

HARRIET: La tía de Jane sospecha de alguien que conocemos. De alguien que no sabe usar un celular pero sí quizás sabe de pianos.

9. El otro admirador.

KNIGHTLEY y EMMA hablan por teléfono fijo.

KNIGHTLEY: Es un engreído. Hoy no salió el sol y por ende, se fue al campo para poder sentir los rayos del sol.

EMMA: Me parece una idea interesante.

KNIGHTLEY: Las tonterías se vuelven interesantes cuando las comete alguien que tiene personalidad y no se avergüenza de ellas.

EMMA: Knightley, ¿sabe cómo está Jane?

KNIGHTLEY: ¿Quiere saber sobre el piano?

EMMA: Todo el mundo habla de eso. Creo que es normal que sienta algo de curiosidad.

KNIGHTLEY: Hay cosas más importantes en este mundo. Ahora, ¿puede pasarme a tu papá?

10. El otro admirador

{Mensaje de WhatsApp}

FRANCO le manda un mensaje de voz a EMMA.

EMMA escucha.

FRANCO: El campo es hermoso. Hay mucha luz y mucho calor, deberíamos un día venir y hacer un picnic. Qué pena que ya es de noche. Pero un día deberías venir conmigo y nos quedamos un día entero para que vivas la luz y la oscuridad aquí, en el campo.

EMMA: Eso sería lindo.

FRANCO: ¿No puedes dormir?

EMMA: Todavía.

FRANCO: Tengo una teoría.

EMMA: Sobre qué.

FRANCO: Sobre el piano de Jane.

EMMA: Creo que es un tema que no vale la pena investigar.

FRANCO: ¿Por qué no?

EMMA: Las conjeturas no llevan a ninguna parte.

FRANCO: Para algunas cosas, las conjeturas lo son todo. Vamos, Emma. No te avergüences de decir tu opinión. Estamos en confianza.

EMMA: Apenas nos conocemos.

FRANCO: Entonces hagamos algo al respecto. Un baile. Sí. Entre amigos. Poca gente. Puedes

ir tú, yo, Knightley aunque me parece que es un aburrido pero mi papá le tiene mucho cariño, Jane... y allí podremos conocernos y podemos quizás resolver la intriga del piano. Claro, todo esto lo haría solo si tú me dices que crees que es una buena idea.

EMMA: ¿Por qué no?

FRANCO: El primer baile... ¿me lo puedes conceder?

EMMA: Sí. Carita feliz.

FRANCO: Brazo haciendo fuerza. Carita feliz boca abajo. Duerme.

11. Un baile

EMMA llama a HARRIET.

{Vibración}

HARRIET entra adormitada.

HARRIET: ¿Qué pasó?

EMMA: Un baile. Una fiesta.

HARRIET: ¿Qué cosa?

EMMA: Va a haber una fiesta y tú vendrás conmigo.

HARRIET: Elton estará allí, ¿verdad?

EMMA: Harriet...

HARRIET: ¿Crees que vaya con su esposa?

EMMA: Vamos a ir. Vamos a bailar. Y vamos a dejar de pensar en Elton y comenzar a pensar en Harriet.

HARRIET: Tienes razón. Además quiero ver qué pasa entre Knightley y Jane.

EMMA: Esos son rumores. Le pregunté a Knightley sobre el piano y a él el tema le quita importancia.

HARRIET: Obvio, Emma. No quiero que nadie se dé cuenta. Pero a mí me hace todo el sentido. Pero no hago conjeturas. Así que en el baile veremos qué pasa.

EMMA: Así es. En el baile veremos qué pasa.

12. El Baile

El salón de baile.

EMMA llega. Lo recibe FRANCO.

El encuentro es tan extraño que hace que mantengan algo de distancia.

FRANCO: Gracias por venir.

EMMA: Gracias a ti por invitarme. Harriet vendrá pronto. Me da pena saber que su tía está mal.

FRANCO: Mi tía siempre está delicada de salud. Pero está con ánimos. ¿Me esperas un momento? Voy a ayudar a mi papá. Está viendo algunos detalles.

EMMA: No te preocupes.

FRANCO: Pero bailamos, ¿sí?

EMMA: Sí, bailamos.

Se sonríen. Hay algo de química pero aún todo es muy extraño.

En eso, entra JANE.

JANE: ¿Qué tal?

EMMA: Muy bien.

JANE: ¿Estás lista para el baile?

EMMA: Sí, claro que sí.

JANE: Ya conociste a Franco. ¿Y ahora qué opinas de él?

EMMA: Es muy amable. Como decían todos.

JANE: Espero verte bailar. En verdad, espero ver a todos bailar. Hace mucho tiempo que no veo a nadie bailar.

EMMA: Franco y yo bailaremos la primera canción.

JANE: ¿Ah, sí?

EMMA: Sí.

JANE: Bueno, será un placer verlos bailar a ustedes primero. Nos vemos en la fiesta. Con permiso.

JANE sale.

{Música actual en versión cuerdas}

FRANCO: Emma... ¿Viste a Jane?

EMMA: Sí, vino por aquí y—

FRANCO: Bien, voy a buscarla. Tenía que entregarle algo para su tía pero... La música ya empezó. ¿Qué tal si bailamos y luego la busco?

EMMA: Sí.

Ambos bailan.

El baile es una mezcla del baile de la época de la regencia con música actual en cuerdas.

Sin embargo, el baile es algo solemne.

Claramente FRANCO está pensando en otra cosa.

EMMA está incómoda.

No sabe bien por qué.

Al otro lado de la pista de baile, HARRIET entra llorando.

KNIGHTLEY entra a un lado del escenario y mira a FRANCO y EMMA bailar.

No parece muy complacido. Hasta que ve a HARRIET y va hacia ella.

KNIGHTLEY: ¿Estás bien?

HARRIET: Sí. Estoy esperando que Emma termine de bailar para decirle que me voy.

KNIGHTLEY: Pero acabas de llegar.

HARRIET: Creo que fue suficiente baile para mí.

KNIGHTLEY: Vamos, ¿qué pasó? (*Silencio*) Vamos, Harriet. Confía en mí.

HARRIET: Le dijeron a Elton que me saque a bailar porque su esposa estaba bailando con el señor Weston y... dijo que necesitaba un poco de aire, me miró mal y se fue.

KNIGHTLEY: ¿Y solo por eso te quieres ir?

HARRIET: No sé por qué te estoy contando esto.

KNIGHTLEY: Porque es un imbécil. (*HARRIET sonríe*) Es la verdad. No tienes que irte. ¿Quieres bailar?

HARRIET: Sí. Quiero bailar.

HARRIET y KNIGHTLEY bailan. EMMA y FRANCO también.

Hasta que la música termina y ambos se despiden de su respectiva pareja.

EMMA y KNIGHTLEY se encuentran.

KNIGHTLEY: ¿Podría saber por qué se han vuelto enemigas de Elton?

EMMA: ¿Qué pasó?

KNIGHTLEY: Estoy asumiendo en este momento que Harriet era la pareja que usted quería adjudicar a Elton.

EMMA: ¿Cree que no sé que me equivoqué? Tenía razón. ¿Eso es lo que quería escuchar?

KNIGHTLEY: Hubiera preferido escuchar lo contrario.

EMMA: Su esposa parece fascinada por él.

KNIGHTLEY: A veces el amor o la conveniencia son síntomas de la ceguera. Todos nos equivocamos.

{Otra canción}

KNIGHTLEY: ¿Qué tal su baile con Franco?

EMMA: Bien.

KNIGHTLEY: Espero entonces que no le moleste bailar conmigo.

EMMA: Acabo a decir públicamente que me equivoqué, usted está siendo amable conmigo y además me invita a bailar. ¿Está bien, señor Knightley?

KNIGHTLEY: Estaría mejor si bailamos.

Ella asiente.

Él también.

Y bailan.

Este baile es mucho más feliz y sincero.

Termina y KNIGHTLEY se despide de ella.

EMMA queda con una sensación extraña.

Este baile fue diferente.

¿Por qué?

Esa es la tercera parte de la obra.

TERCERA ENTREGA

Emma. Solo Emma.

1. La confesión

HARRIET hace una video llamada a EMMA.

EMMA: ¿Cómo estás?

HARRIET: Mejor. Mucho mejor. En realidad estoy plenamente bien. Quiero contarte algo porque todo ha cambiado en estos días.

EMMA: Cambiado cómo.

HARRIET: Luego del desplante de Elton he decidido cerrar el tema por completo y no preocuparme de él. Debo agradecer a Franco, fue muy amable de acompañarme anoche a casa luego de la fiesta.

EMMA: ¿En serio?

HARRIET: Ahora entiendo por qué todos dicen que es un caballero. ¿Ayer viste a Jane? Estaba feliz bailando con todo el mundo.

EMMA: Cada vez estoy pensando que ese piano se lo regaló Dixon. Creo que detrás de esa imagen se esconde...

HARRIET: Emma, creo que tenías razón. No hay que conjeturar sobre las personas.

EMMA: Bueno, le preguntaré a Franco qué es lo que piensa. Enviado.

EMMA le muestra el celular. HARRIET queda congelado.

HARRIET: Emma...

EMMA: ¿Qué?

HARRIET: Se lo enviaste a Jane.

EMMA mira.

EMMA: No. ¡No! ¡No! Ya lo leyó. ¿Qué hago? ¿Qué hago, Harriet?

HARRIET: Justo tengo que irme. Tengo algo que hacer... Plenamente. Chau.

HARRIET se desconecta.

2. No te preocupes.

FRANCO en una videollamada con EMMA.

FRANCO: No te preocupes. Dijiste lo que todos estamos pensando. Y sabes qué... Ha aceptado un trabajo en el campo así que se irá pronto. Entonces mejor. Que sepa bien qué es lo que proyecta para haga algo al respecto.

EMMA: Le pedí perdón y me dejó en visto.

FRANCO: Tengo algo que hacer. Siempre es bueno poder compartir una mirada honesta con alguien. Sinceramente.

FRANCO sale abruptamente.

EMMA: Espera...

3. Una broma de dos no es una broma

EMMA y KNIGHTLEY hablan por teléfono fijo.

KNIGHTLEY: ¿Me puede explicar qué fue lo gracioso de burlarse de Jane?

EMMA: Era un comentario. Una broma.

KNIGHTLEY: Una broma que solo le da risa a usted y aparentemente a Franco. ¿Acaso no se da cuenta de la amistad que tienen ellos dos?

EMMA: ¿Entre Franco y Jane? Me encanta ver cómo ahora usted se permite dejar vagar su imaginación. Ellos no son amigos.

KNIGHTLEY: Tengo que hacer un viaje de negocios... Espero a mi vuelta esta situación se haya quedado en el pasado y todos dejen de hablar de esto.

EMMA: Eso espero.

KNIGHTLEY: Lo que servirá es que Franco ya no estará aquí.

EMMA: ¿Cómo?

KNIGHTLEY: Sí. Su tía ha enfermado seriamente. Salió hoy en la madrugada.

EMMA: No me dijo eso.

KNIGHTLEY: Hay muchas cosas que no le ha dicho, aparentemente.

EMMA: ¿Cómo qué?

KNIGHTLEY: Tengo la ligera sospecha que Franco esconde algo con alguien pero no es mi lugar decirlo. Hasta luego.

4. Jane, te quiero pedir disculpas

JANE escribe un mail.

EMMA:

Querida Jane.

Me siento mal. Pero no porque te he hecho sentir mal.
Sino porque cuando te mandé ese mensaje me di cuenta lo mal que estaba haciendo y el mal que te generaba sin considerarlo. Me dejé llevar por otros. Y por mí. Punto.

Te pido disculpas. No tienes que contestarme este mail. No espero nada. Solo quiero que sepas que realmente lo siento.

Atentamente,
Emma.

5. No es él

HARRIET entra a la habitación.

HARRIET: No es tu culpa.

EMMA: Lo es.

HARRIET: Me gusta alguien. Esta vez es real. Y creo que él también está interesado en mí. Pero ya debes haberte dado cuenta. Como sabes leer bien a todo el mundo.

EMMA: Ahora estoy dudando de eso.

HARRIET: Luego de que me ayudó la noche de baile, todo fue muy revelador. Esa conversación que tuvimos y ya habíamos conversado antes pero no lo había visto de esa manera.

EMMA: Sobre eso, Harriet, creo que lo mejor es que no pienses en Franco de esa manera.

HARRIET: ¿Franco?

EMMA: Sí. Es mejor que te lo diga ahora. Ese hombre no es—

HARRIET: *(Interrumpiendo)* Pero yo no te hablo de él. Te hablo de Knightley.

EMMA: ¿De Knightley?

HARRIET: Sí. En el baile fue muy bueno conmigo. Dijiste que no le gustaba bailar y sin embargo, bailó conmigo...

EMMA: Bueno... Pero y... ¿si solo quería ser amable contigo? Tal vez le diste pena—

HARRIET: ¿Pena? ¿Yo te doy pena, Emma?

EMMA: No.

HARRIET: Pero parece que sí. Y también creo que crees que me equivoco, ¿verdad?

EMMA: Dios mío. Estás sacando—

HARRIET: No, ¡Dios mío tú! Emma, yo pensaba que era tu amiga pero ahora me doy cuenta que solo soy alguien a quien que te da pena y por eso me tienes a tu lado. *(EMMA va a decir algo)* No, no tienes que decir nada. Ya está claro que soy tu accesorio pero ya no. Seré el accesorio de mí mismo. ¡Me voy!

HARRIET camina hacia una salida.

EMMA: Esa no es la puerta de salida.

HARRIET: ¡Ya sé! ¡Buena suerte en todo lo que te propongas, Emma! ¡Y ojalá seas feliz con Knightley!

EMMA: ¿Qué dices?

HARRIET: Porque eso es lo que te molesta, que Knightley se haya fijado en mí.

EMMA: ¡Claro que no!

HARRIET: Estás molesta.

EMMA: ¡NO ESTOY MOLESTA!

HARRIET: Ojalá nunca te hubiera conocido.

EMMA: No. ¡Ojalá nunca te hubiera conocido!

HARRIET sale.

{La puerta se cierra bruscamente}

EMMA: *(Grita con frustración)* Nunca debí ayudarte.

Vuelve a gritar pero trata de abogar el sonido con sus manos para que nadie la escuche. Respira aliviada. Para luego darse cuenta que no lo está.

EMMA: ¿En qué momento todo esto se salió de control? Yo no siento estas cosas por nadie. Por Franco, un momento. Pero por Knightley, tampoco. Yo no siento nada por él. ¿Verdad? Sí. ¿Por qué me pregunto estas cosas? Basta, Emma. ¡Basta!

6. Lo siento

{Un correo electrónico}

EMMA recibe un correo a su celular.

FRANCO aparece en escena.

FRANCO:

Hola, Emma.

No me atrevo a llamarte así que es mejor que te escriba.

Mi tía ha muerto. Y con esto, la presión de la familia ha desaparecido. Ella era la que mantenía mi vida y también de alguna manera, la que la controlaba. Sin ella, todo hubiese sido más claro.

Quiero que lo sepa de mi boca pero con el aire que se respira en Lima, seguro ya lo sabes. Jane y yo estamos comprometidos y una boda está cerca.

Lo siento. Creo que te hice creer como a todos que mi relación con Jane se trataba de la más parca y lejana. Inclusive entre los dos hablamos tan mal de ella que me cuesta entender por qué entré a ese juego, sabiendo el daño que causé. En ella y usted.

La señorita Taylor y mi papá pensaron que quizás pudiste confundir mi admiración con algo más pero les dije que Emma es una persona tan diferente, tan particular que dudo mucho que haya tenido un interés real en mí. Pero lo siento si creyó que la abordaba de esa manera.

Sin embargo, espero que podamos ser amigos. Eventualmente.

Saludos,
Franco.

7. Jane

Entra a la habitación, JANE.

JANE: Vine porque estaba cerca. Espero no te moleste.

EMMA: Jane, hola.

JANE: El piano me lo regaló él. Seguro ya te escribió. Solo que—

EMMA: Entiendo.

JANE: Pero sobrevivimos. Ahora me voy a casar con él. Pero las relaciones tienen cosas buenas y cosas malas. Y las cosas difíciles. Todo tiene una balanza. Gracias por escribirme. Lo aprecio. Y quería decírtelo cara a cara. A mí la verdad es que no me importa lo que piensen de mí salvo aquellos que estimo y realmente te tengo mucha estima y admiración.

EMMA: Yo también. Aunque me haya costado admitirlo en alguna ocasión. ¿Qué se siente?

JANE: ¿Qué cosa?

EMMA: Que no te importe lo que la gente piense de ti.

JANE: Claro que me importa. Solo que no dejo que eso me impida hacer lo que yo quiera. ¿Nos escribimos?

EMMA: Nos escribimos.

JANE sale.

8. Knightley

KNIGHTLEY entra la habitación.

EMMA: ¿Cuándo ha regresado?

KNIGHTLEY: Ayer. Espero que la boda de Jane y Franco le haya hecho algo de ilusión.

EMMA: Imagino que ya sospechaba algo.

KNIGHTLEY: Lo siento por ella, merece mejor suerte.

EMMA: No sé cómo me comporté de esa forma. Me porté de la peor manera sin ninguna necesidad.

KNIGHTLEY: Ha tenido suerte que no se comprometió más en el asunto. Nunca supe claramente como eran sus sentimientos. Solo sabía que había una suerte de predilección por Franco.

EMMA: Yo también pensaba lo mismo. Pero a veces hay cosas que aunque seas inteligente, te quitan un poco la razón. Su propósito era engañarme, como a todos. Por suerte, solo me hizo cuestionar algunas cosas.

KNIGHTLEY: ¿Sobre qué?

EMMA: Sobre lo que quiero.

KNIGHTLEY: Nunca tuve buena opinión de Franco. No debo desearle el mal, espero sinceramente espero que le vaya bien.

EMMA: Espero que sean felices.

KNIGHTLEY: Es un hombre afortunado de alguna manera. Su tía se opone... se resiste... es fuerte... se porta mal... su tía muere... todo el mundo está encantado de perdonarle. Es un hombre con suerte.

EMMA: Habla usted como si lo envidiase.

KNIGHTLEY: Y le envidio, Emma. En una cosa le aseguro que le envidio. *(Silencio largo)* No va usted a preguntarme en qué le envidio.

EMMA: Como amiga—

KNIGHTLEY: No diga eso.

EMMA: Como amiga...

KNIGHTLEY: ¡No! ¡Espera! No digas eso.

EMMA: ¿Por qué?

KNIGHTLEY: Porque es la palabra que temo. He ido demasiado lejos para poder ocultarlo ahora. Emma, me confío en usted como amigo pero no es lo que quiero.

EMMA: ¿Y qué quiere? *(Silencio)* Vamos. *(Silencio)* Dígame. Dígame qué le gusta—

KNIGHTLEY: Usted. Como amigo, le pregunto si alguna vez tendría alguna esperanza. Y como amigo, le pido que si la respuesta no, se le borre la memoria y... No sé qué más decir. Si te quisiera menos tal vez podría hablar más. Pero aquí estoy, yo te veo con tu lado brillante y ese lado que nadie ve. Y espero aguante este lado gruñón y horrible que—

EMMA: Knightley...

KNIGHTLEY: Sí.

EMMA: Sí.

KNIGHTLEY: ¿Sí? Sí a qué.

EMMA: Sí tiene esperanzas.

KNIGHTLEY: ¿De qué exactamente?

EMMA: No tiene por qué sentir envidia de nadie. No, no podemos... Harriet. Debo resolver el problema que generó con Harriet. Está enamorada de usted.

KNIGHTLEY: ¿Por qué?

EMMA: Porque no sé. Es muy enamoradiza. Si tan solo fuera correspondida...

EMMA / KNIGHTLEY: ¡Roberto!

KNIGHTLEY: Le voy a escribir ahora. Él nos puede ayudar.

EMMA: Y nosotros... Esperemos. Sí.

KNIGHTLEY: Sí.

EMMA: Sí.

KNIGHTLEY: Sí. Aunque no sé exactamente a qué. Pero sí.

Ambos sonríen.

9. Harriet mochilera

HARRIET entra.

EMMA: Harriet...

HARRIET: Vine a despedirme.

EMMA: ¿Por qué?

HARRIET: Porque me voy de viaje. Y no quería irme llevando mochilas que prefiero solucionar ahora.

EMMA: Lo siento, Harriet.

HARRIET: Lo siento, Emma. Roberto me escribió. Me dijo para salir.

EMMA: ¿Y qué le dijiste?

HARRIET: Que no.

EMMA: ¿Por qué?

HARRIET: Porque no me gusta ni él ni Franco ni Elton ni Knightley. Nunca me gustaron solo que pensé que... Eso es lo que hacía una mujer cuando llega a una edad. (*Saca su libreta*) Lo leí en un libro de una autora de 1800. Es una verdad mundialmente reconocida que un hombre soltero, poseedor de una gran fortuna, necesita una esposa. Eso pasa con todo el mundo ahora.

Todos pensamos que necesitamos a alguien para ser afortunados. Siempre seré de otro si quiero conseguir felicidad de esta forma. Así que haré lo que haría una persona de mi edad responsable.

EMMA: ¿Terapia?

HARRIET: No, Emma. Mochilear por un año. Pero la terapia no es una mala idea. Gracias. Eres una gran amiga.

EMMA: Plenamente.

HARRIET: Plenamente.

10. Emma

Entra KNIGHTLEY.

KNIGHTLEY: Tengo malas noticias.

EMMA: Roberto fue rechazado.

KNIGHTLEY: Ya lo sabes.

EMMA: Pero motivó otra cosa mucho mejor.

KNIGHTLEY: ¿Cuál?

EMMA: Creo que todo este tiempo he estado usando mi intuición en otros y lo único que he hecho es complicar todo. Solo porque no quería usarla en mí.

KNIGHTLEY: ¿Por qué no la usaste en ti?

EMMA: No sé, no soy psicoanalista. Pero si lo fuera, diría porque prefiero hacer que otros sientan ese impulso en vez de seguir el mío. Por miedo.

KNIGHTLEY: ¿De qué?

EMMA: De lo que pueda pensar mi papá. Las señoras del chat de Harriet. La señora Bates. Lo que piensas. Pero creo que voy a usar mi intuición y decir qué es lo que quieres.

KNIGHTLEY: ¿Y qué es lo que quieres?

EMMA: Creo que todo este tiempo tenía vergüenza.

KNIGHTLEY: De qué. ¿Qué está pasando, Emma?

EMMA: Todo este tiempo estaba esperando que algo sucediera en vez de hacer algo.

KNIGHTLEY: ¿Y qué es lo que quieres hacer?

EMMA: ¿Podemos bailar?

KNIGHTLEY la mira.

EMMA lo mira pero tiene algo nervios.

{Don't Make It Harder On Me – Chloe x Halle}

EMMA respira hondo.

Lo mira.

Sonríe.

No le quita la mirada.

EMMA de pronto se ve como una mujer.

KNIGHTLEY lo nota.

Cuando la canción revienta, EMMA se abalanza a KNIGHTLEY.

Apagón.

11. Emma – final

Se proyecta un video de EMMA en formato collage, pastiche y fashion film grabado por KNIGHTLEY.

Y se proyecta al final:

“El mejor juez en tu vida debes ser tu mismo”

Jane Austen. (1775-1817)

Y sale una foto de Jane Austen con lentes oscuros.

12. Harriet por el mundo

Vemos fotos photoshopeadas de Harriet por el mundo.

FIN.